



“Ieteicams līdz” un **“Izlietot līdz”** – pārtikas preču derīguma termiņi. Kā saprast tos pareizi, lai novērstu pārtikas izšķiešanu un ietaupītu naudu.

“Ieteicams līdz” norāda datumu, līdz kuram pārtikas prece saglabā paredzēto kvalitāti.

> Pārtikas precī joprojām var droši lietot pēc norādītā ieteicamā derīguma termiņa, ar nosacījumu, ka ir ievēroti uzglabāšanas norādījumi un iepakojums nav bojāts, taču pārtikas prece var sākt zaudēt garšu un struktūru.

> Ieteiktais derīguma termiņš (**“Ieteicams līdz”**) tiek norādīts uz daudzām atdzesētām, saldētām, sausām (makaronu izstrādājumi, rīsi), konservētām un citām pārtikas precēm (augu eļļa, šokolāde utml.).

> Ja ieteiktais derīguma termiņš ir beidzies, pirms izmest pārtikas precī pārbaudiet, vai iepakojums ir neskarts un vai pārtikas produkts izskatās, smaržo un garšo labi.

> Ja pārtikas preces iepakojums pēc norādītā termiņa **“Ieteicams līdz”** ir atvērts, attiecīgā gadījumā ievērojiet norādījumus, piemēram, **“Pēc atvēršanas izlietot trīs dienu laikā”**.



Papildu informācija par pārtikas izšķērdēšanas samazināšanu
[“http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm”](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm)



“Ieteicams līdz” un “Izlietot līdz” – pārtikas preču derīguma termiņi. Kā saprast tos pareizi, lai novērstu pārtikas izšķiešanu un ietaupītu naudu.

“Izlietot līdz” norāda datumu, līdz kuram pārtikas precī var droši lietot.

> Nelietojiet pārtikas preces pēc norādītā galīgā derīguma termiņa **“Izlietot līdz”**.

> Galīgo derīguma termiņu (**“Izlietot līdz”**) norāda pārtikas produktiem, kas ātri bojājas, piemēram, svaigām zivīm, svaigai maltai gaļai utml.

> Ievērojiet uzglabāšanas norādījumus, piemēram, **“Uzglabāt ledusskapī”** vai **“Uzglabāt 2–4°C”**. Neievērojot šos norādījumus, pārtikas preces sabojāsies ātrāk un pastāv risks saindēties ar pārtiku.

> Pareizi sasaldējot pārtikas preces mājās tūlīt pēc to iegādes, varat paildināt to galīgo derīguma termiņu. Taču ievērojiet norādījumus uz iepakojuma, piemēram, **“Sasaldēt līdz galīgajam derīguma termiņam”**, **“Gatavot sasaldētu”** vai **“Pirms lietošanas pilnībā atkausēt un izlietot 24 stundu laikā”**.

> Ja pārtikas prece, kurai norādīts galīgais termiņš, līdz kuram tā jāizlieto (**“Izlietot līdz”**), ir atvērta, ievērojiet uzglabāšanas un lietošanas norādījumus, piemēram, **“Pēc atvēršanas izlietot trīs dienu laikā”**, un paturiet prātā, ka pārtikas prece jāizlieto pirms tās galīgā derīguma termiņa beigām.



Papildu informācija par pārtikas izšķērdēšanas samazināšanu
[“http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm”](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm)

“Best Before”

- BG** • “Най-добър до ...”, когато в датата е посочен определен ден, • “Годен за употреба до края на ...” в останалите случаи.
- CZ** • “minimální trvanlivost do...”, obsahuje-li datum uvedení dne, • “minimální trvanlivost do konce...” v ostatních případech,
- DA** • “mindst holdbar til ...”, når datoen angiver dagen, • “mindst holdbar til og med ...” i andre tilfælde,
- DE** • “mindestens haltbar bis ...”, wenn der Tag genannt wird, • “mindestens haltbar bis Ende ...” in den anderen Fällen
- EL** • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...”, εφόσον περιλαμβάνεται και η ακριβής ημέρα, • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το τέλος ...”, στις υπόλοιπες περιπτώσεις,
- EN** • “Best before ...” when the date includes an indication of the day, • “Best before end ...” in other cases,
- ES** • “consumir preferentemente antes del ...” cuando la fecha incluya la indicación del día, • “consumir preferentemente antes de finales de ...” en los demás casos,
- ET** • “Parim enne...”, kui tähtpäev sisaldab päeva, • muudel juhtudel “Parim enne ... lõppu”,
- FI** • “parasta ennen”, kun ajankohta ilmoitetaan päivän tarkkuudella; tai ilmaisu, • “parasta ennen... loppua”, kun ajankohta ilmoitetaan jollakin muulla tavalla.
- FR** • “à consommer de préférence avant le ...” lorsque la date comporte l’indication du jour, • “à consommer de préférence avant fin ...” dans les autres cas,
- HR** • “Najbolje upotrijebiti do...” kada datum uključuje oznaku dana, • “Najbolje upotrijebiti do kraja...” u ostalim slučajevima.
- HU** • “Minőségét megőrzi: ...”, amennyiben a dátumban szerepel a nap megjelölése, • “Minőségét megőrzi ... végéig” más esetekben.
- IT** • “da consumarsi preferibilmente entro il...”, quando la data comporta l’indicazione del giorno, • “da consumarsi preferibilmente entro fine...”, negli altri casi,

- LT** • “Geriausias iki ...”, kai dataje nurodoma diena, • “Geriausias iki... (data)” pabaigos — kitais atvejais,
- LV** • “Ieteicams līdz ...”, ja termiņā ietilpst dienas norāde, • “Ieteicams līdz ... beigām” pārējos gadījumos,
- MT** • “Uża qabel ...” fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata, • “Tajjeb qabel l-aħħar...” f’kazijiet oħra,
- NL** • “Ten minste houdbaar tot ...” wanneer in de datumaanduiding de dag is vermeld, • “Ten minste houdbaar tot einde ...” in de andere gevallen,
- PL** • “Najlepiej spożyć przed ...” — gdy data zawiera oznaczenie dnia, • “Najlepiej spożyć przed końcem ...” — w innych przypadkach.
- PT** • “Consumir de preferência antes de ...”, quando a data indique o dia, • “Consumir de preferência antes do fim de ...”, nos outros casos,
- RO** • “A se consuma de preferință înainte de ...”, atunci când data conține indicarea zilei, • “A se consuma de preferință înainte de sfârșitul ...”, în celelalte cazuri,
- SE** • “Bäst före...” när datumet omfattar uppgift om dagen, • “Bäst före utgången av...” i övriga fall.
- SI** • “Uporabno najmanj do...”, kadar se datum navede z dnevom, • “Uporabno najmanj do konca...” v drugih primerih.
- SK** • “Minimálna trvanlivosť do ...”, ak sa v dátume uvádza deň, • “Minimálna trvanlivosť do konca ...” v ostatných prípadoch,

“Use By”

- BG** “използвай преди ...” - **CZ** “spotřebujte do” - **DA** “sidste anvendelsesdato” - **DE** “zu verbrauchen bis” - **EL** “ανάλογη έως” - **EN** “use by” - **ES** “fecha de caducidad” - **ET** “kõlblik kuni” - **FI** “viimeinen käyttöajankohta” - **FR** “à consommer jusqu’au” - **HR** “upotrijebiti do” - **HU** “fogyasztható: “ - **IT** “da consumare entro” - **LT** “tinka vartoti iki” - **LV** “izlietot līdz” - **LT** “tinka vartoti iki ... (data)” - **MT** “uża sa” - **NL** “te gebruiken tot” - **PL** “należy spożyć do” - **PT** “Consumir até “ - **RO** “expiră la” - **SE** “sista förbrukningsdag” - **SI** “porabiti do” - **SK** “spotřebujte do”